

No 29 3/2019

NONVIOLENZ- MIROIR

Gemeinsam für
Gewaltfreiheit und Versöhnung

Ensemble pour
la nonviolence et la réconciliation



ifor-mir.ch

NonViolenz MIROir N°29 - 03/2019

- 2 *Fasten für den Frieden*
- 3 *Editorial*
- 4 *Killerroboter*
- 6 *Charlotte Bhattarai stellt sich vor*
- 7 *Wenn die Sprache zur Waffe wird*
- 9 *10 Gebote des gewaltfreien Widerstands*
- 10 *Für eine schweizerische Friedenspolitik*
- 11 *Aus dem Netzwerk*

- 2 *Jeûner pour la paix*
- 3 *Editorial*
- 4 *Les robots tueurs*
- 6 *Charlotte Bhattarai se présente*
- 7 *Quand le langage devient une arme*
- 9 *Résistance nonviolente: 10 commandements*
- 10 *Pour une politique Suisse de la paix*
- 11 *Infos du réseau*

Ein Tag in Gandhis Schuhen

Gewaltfrei die Welt verändern

IFOR-MIR Schweiz lanciert eine Kampagne zur Finanzierung des Projekts Friedensbildung.

In Solidarität mit den Menschen, die unter Hunger oder Krieg leiden, schlagen wir einen Fastentag pro Monat vor. Spenden Sie den Richtpreis von 12 CHF pro Fastentag.

Lassen Sie sich von Gandhi und seiner gewaltfreien Widerstandsmethode, dem Fasten inspirieren. Wir wandeln Ihre Spende in Energie für den Frieden um. Zum Beispiel in Form von Friedensbildungsworkshops an Schulen, öffentlichen Aktionen, Veranstaltungen am Internationalen Tag des Friedens, Beratung und Sensibilisierung.

Mitglieder, Freundinnen/Freunde und Abonnentinnen der Nonviolenz/MIROir: Wir freuen uns auf Eure Beteiligung!

Übrigens: wer nicht fasten kann oder möchte, darf auch so an der Spendenaktion teilnehmen ;-)

Une journée dans les pas de Gandhi

Changer le monde par la nonviolence

IFOR-MIR Suisse lance une campagne pour aider à financer son projet d'éducation à la paix.

En solidarité avec les personnes souffrant de la faim ou de la guerre, nous proposons un jour de jeûne par mois. Donnez le prix cible de CHF 12 par jour de jeûne.

Laissez-vous inspirer par Gandhi et sa méthode non-violente de résistance, le jeûne. Nous transformons votre don en énergie pour la paix. Cela se fera par exemple sous la forme d'ateliers d'éducation à la paix dans les écoles, d'actions publiques, d'événements à l'occasion de la Journée internationale de la paix, de conseils et de sensibilisation.

Membres du MIR, ami-e-s et abonnés du bulletin : nous nous réjouissons de votre participation !

D'ailleurs : celles et ceux qui ne peuvent ou ne souhaitent pas jeûner sont les bienvenus tout de même ;-)

Impressum

Geschäftsstelle/Secrétariat

IFOR-MIR CH
Brue 4, 2613 Villeret
secretariat@ifor-mir.ch

Redaktion/Rédaction dieser Ausgabe

Barbara Jost, Hansuli Gerber

Druck/Impression

WIRmachenDRUCK.ch

Beiträge/Ont collaboré

Barbara Jost, BL; Charlotte Battharai, BS, Cécile Druey, BE, Hansuli Gerber, BE; friedenskraft.ch

Photos

p. 4 Barbara Jost, p. 5 stopkillerrobots.org, p. 6 Charlotte Battharai, p. 7 Victoria Ivleva, p. 8 Benjamin Pütter, p. 9 Ostermarsch Bern

Gestaltung/Mise en page

Hansuli Gerber, maquette: Salome Heiniger

Lektorat / relecture

Rose Gyger

Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit

Die Formel ist so alt wie die französische Revolution, so überholt wie die exklusiv männliche Sprache und so ausgehöhlt wie eine leere Kokosnuss. Doch die dahinter steckenden Ideale sind so aktuell wie zur Zeit von Robespierre, der sie 1790 in einer Rede erstmals so ausgesprochen haben soll. Freiheit und Gleichheit wird in der Verfassung von Massachusetts von 1780 festgeschrieben. Das Problem mit der Formel ist nicht bloss deren Inflation, sie liegt bereits darin, dass sie meist auf ein nationales Territorium beschränkt wird: Solange Freiheit, Gleichheit und Geschwisterlichkeit sich auf unsere Gruppe (regional, national oder ethnisch) beziehen, werden sie auf Kosten anderer Menschen gehen, eben derer, die ausserhalb dieser Gruppe, Nation, oder Ethnie stehen. Wenn jede dieser Gruppen sie für sich beansprucht, so wird es entweder zu einer Vereinbarung kommen, die Werte gemeinsam zum Wohl aller anzuwenden, oder es wird sich zum Konflikt zuspitzen der in einen Krieg ausarten wird. Je stärker die Bewaffnung umso grösser die Wahrscheinlichkeit und umso verheerender die Folgen. Eben die extreme Gewalt, wie die Clausewitz beschrieben hat.

Jede Revolution - und jede Staatsverfassung - hat es mit der Freiheit und der Gleichheit jeweils nur beschränkt ernst gemeint. Nicht nur, weil sie auf ein bestimmtes Territorium hin gedacht war, sondern ebenso, weil den meisten Drahtziehern klar war, dass Freiheit und Gleichheit nicht für alle innerhalb des Territoriums gleichem Masse gelten würde. Voltaire, der als Vater der französischen Revolution gilt sagte: "Ein gut organisiertes Land ist eines, in dem die kleine Zahl die große Zahl arbeiten lässt, von ihr genährt wird und sie regiert." Die Klassenherrschaft des 19. Jahrhunderts und der Kapitalismus des späten 20. Jahrhunderts, der im 21. Jahrhundert entweder überwunden oder die Menschheit in den Abgrund treiben wird, zeigen, wie Voltaires Traum in Erfüllung ging - weltweit.

Diesem mörderischen Treiben, in dessen Dienst auch die Rüstungsindustrie steht, gilt es in mehrfacher Hinsicht zu widerstehen. Gewaltfreiheit und Friedensbildung sowie Zivilcourage sind wichtige Grundlagen dieses Widerstandes.

Heute bewegt sich vieles in dieser Hinsicht. IFORMIR gehört zu den Senioren der heutigen Friedensbewegung und ist auf gute und kreative PartnerInnen angewiesen.

Ich bin dankbar, dass ich in diesem Rahmen einige Jahre habe mitwirken können und verabschiede mich im Herbst aus dem Sekretariat und somit aus der Verantwortung für die Nonviolenz. Danke für Euer Engagement. Alles Gute - und vergesst nicht: Freiheit, Gleichheit, Geschwisterlichkeit sind vonnöten!

Hansuli Gerber

Liberté, égalité, fraternité

La formule est aussi vieille que la Révolution française, aussi dépassée que la langue exclusivement masculine et aussi creuse qu'une noix de coco vide. Mais les idéaux qui la sous-tendent sont aussi actuels qu'à l'époque de Robespierre, qui l'aurait prononcée pour la première fois dans un discours en 1790. La liberté et l'égalité sont consacrées par la Constitution du Massachusetts de 1780. Le problème avec la formule n'est pas seulement son inflation, c'est déjà qu'elle est limitée à un territoire national : Tant que la liberté, l'égalité et la fraternité sont liées à notre groupe (régional, national ou ethnique), elles se feront aux dépens d'autres personnes, celles qui sont en dehors de ce groupe, de cette nation ou de cette ethnicité. Si chacun de ces groupes le revendique pour lui-même, soit il parviendra à un accord pour appliquer les valeurs ensemble pour le bien de tous, soit il dégènera en conflit qui dégènera en guerre. Plus l'armement est fort, plus la probabilité est grande et plus les conséquences sont dévastatrices. C'est l'extrême violence, comme Clausewitz l'a décrite.

Chaque révolution - et chaque Constitution d'état - n'a pris la liberté et l'égalité au sérieux que dans une mesure limitée. Non seulement parce qu'elle était destinée à un certain territoire, mais aussi parce que la plupart des grands esprits savaient que la liberté et l'égalité ne s'appliqueraient pas dans la même mesure à tous les habitants du territoire. Voltaire, considéré comme le père de la Révolution française, disait : "Un pays bien organisé est un pays où le petit nombre fait travailler le grand nombre, est nourri par lui et le dirige". La domination de classe du XIXe siècle et le capitalisme cannibale de la fin du XXe siècle, qui, au XXIe siècle, vaincra ou précipitera l'humanité dans l'abîme, montrent comment le rêve de Voltaire s'est réalisé dans le monde entier.

Nous devons résister à cette agitation meurtrière, à laquelle l'industrie de l'armement sert également. La non-violence et l'éducation à la paix, ainsi que le courage civil sont des fondements importants de cette résistance.

Aujourd'hui, il se passe beaucoup de choses à cet égard. Le MIR fait partie des vétérans du mouvement pacifiste d'aujourd'hui et il a besoin de partenaires compétents et créatifs.

Je suis reconnaissant d'avoir pu participer dans ce cadre pendant quelques années et je quitterai le secrétariat à l'automne et donc la responsabilité de la non-violence. Merci de votre présence et de votre engagement. Bon courage et n'oubliez pas la liberté, l'égalité et la fraternité!

Hansuli Gerber

Killer Roboter

Die Bedrohung ist real

In vielen Gemeinden der Schweiz bewegt die neue 5G Technologie die Gemüter und die Politik, dies vor allem im Zusammenhang mit den Antennen, die darauf umgerüstet werden. Deren Schädlichkeit für unsere Gesundheit ist zwar nicht bewiesen, aber auch nicht wirklich ausgeschlossen. Das «Internet der Dinge» wird uns viele neue Möglichkeiten bieten, die wir im Alltag einsetzen können und die unsere Mobilität verändern wird. Es wird nicht aufzuhalten sein. Künstliche Intelligenz verspricht uns Vorteile für unser alltägliches Leben.

Es ist nicht das erste Mal, dass wir uns über ein Abfallprodukt aus Errungenschaften der Rüstungstechnologie freuen können - Abfallprodukte militärischer Forschung und Entwicklung. Goretex wurde nicht für die Wanderer erfunden. Ich vermute, die künstliche Intelligenz wird keineswegs mit friedlichen Absichten weiterentwickelt. Das wäre viel zu wenig lukrativ. Entwicklungen geschehen dort, wo viel Geld investiert wird und das ist leider nach wie vor der Krieg. Wir werden am Rande davon profitieren können.

So richtig bewusst wurde mir diese Thematik in den Gesprächen mit der Vertreterin einer Friedensorganisation aus dem Libanon. Sie war an der Jubiläumstagung '100 Jahre Frauen Friedenskonferenz' in Zürich in meinem Workshop «neuer Schwung für die Friedensbildung». Und sie erzählte mir von der Angst und der Bedrohung in ihrer Region durch Killer Roboter.

Killer Roboter stellen eine grosse Bedrohung für die Menschheit dar

Shirine Jurdi, unter anderem Mitglied der Organisation Transnational Justice in Mount Lebanon, erzählt:

«Die MENA Region* ist der grösste Abnehmer der weltweiten Waffenproduktion. Zunehmende Konflikte und grosse Verluste von Toten auf der einen Seite; und der Wandel in der Kriegsführung und die Zusammensetzung der Konfliktgruppen auf der anderen Seite schüren weitere Konflikte und befördern die Bewaffnung. Killer Roboter sind eine sehr gefährliche Entwicklung, ein Werkzeug der Zerstörung, wenn nicht jetzt präventive Massnahmen ergriffen werden.

Die laufende Gefahr eines aufkeimenden Kriegs drängt den Libanon und die MENA Region in eine wichtige Verteidigungsrolle, um sich selber zu schützen

Robots tueurs

La menace est réelle



Dans de nombreuses communes de Suisse, la nouvelle technologie 5G occupe les esprits et la politique, en particulier en ce qui concerne les antennes qui y sont converties. Leur nocivité pour notre santé n'a pas été prouvée, mais elle n'a pas vraiment été écartée. L'"Internet des objets" nous offrira de nombreuses nouvelles possibilités que nous pourrions utiliser dans la vie quotidienne et qui changeront notre mobilité. Ce sera impossible à arrêter. L'intelligence artificielle nous promet des bienfaits pour notre vie quotidienne.

Ce n'est pas la première fois que nous pouvons profiter d'un déchet issu de la technologie de l'armement - des déchets de la recherche et du développement militaires. Goretex n'a pas été inventé pour le randonneur. Je soupçonne que l'intelligence artificielle n'est en aucun cas développée avec des intentions pacifiques. Ce serait beaucoup trop peu rentable, des développements se produisent là où beaucoup d'argent est investi, et malheureusement c'est toujours la guerre. Nous serons en mesure d'en tirer un bénéfice marginal.

J'ai pris conscience de ce sujet lors des entretiens avec la représentante d'une organisation pour la paix au Liban. Elle a participé à mon atelier 'Nouvelle énergie pour l'éducation à la paix' lors du centenaire de la conférence des femmes pour la paix à Zurich. Et elle m'a parlé de la peur et de la menace des robots tueurs dans sa région.

Shirine Jurdi, entre autre membre de l'organisation Transnational Justice au Mont-Liban, m'a dit :

"La région MENA* est le premier récipient mondial d'armes. L'augmentation des conflits et le nombre croissant de victimes, d'une part, et les changements dans la guerre et la composition des groupes de conflit, d'autre part, alimentent de nouveaux conflits et favorisent l'armement. Les robots tueurs sont un développement très dangereux, un outil de destruction si des mesures préventives ne sont pas prises maintenant.

La menace permanente d'une guerre naissante oblige le Liban et la région MENA à jouer un rôle défensif important pour se protéger et éduquer. Nous voulons travailler pour le développement et la production pacifique de l'intelligence artificielle.

Les robots tueurs représentent une grande menace pour l'humanité et un danger imminent du point de vue du Liban. Il y a de nombreuses raisons pour expliquer comment et pourquoi. Il a été prouvé que des

und Aufklärungsarbeit zu leisten. Wir wollen uns einsetzen für die friedvolle Entwicklung und Produktion Künstlicher Intelligenz.

Killer Roboter stellen eine grosse Bedrohung für die Menschheit dar und sind aus der Perspektive des Libanons eine unmittelbar bevorstehende Gefahr. Es gibt viele Gründe für das Wie und Warum. Es konnte nachgewiesen werden, dass bereits Kampfflugzeuge ohne Piloten für die Überwachung über dem Libanon eingesetzt wurden. Libanon soll und will jetzt handeln, und zwar auch auf internationaler Ebene für das Abkommen über präventive Massnahmen vor zukünftigen unmenschlichen Kriegen.

Der Libanon ist im Kriegszustand mit Israel, und Israel unterstützt das Verbot von Killer Robotern nicht.

Wenn Libanon und andere Staaten das Verbot von Killer Robotern unterzeichnen, kann dies Israel in eine fragliche Position in der internationalen Gemeinschaft bringen, falls internationales Recht den Einsatz von Killer Robotern als Verbrechen gegen die Menschlichkeit einstuft und Israel das Abkommen nicht unterzeichnet hat. So kann Libanon als Unterstützer für das Verbot-Abkommen auftreten, und gleichzeitig auch andere Regierungen dazu zwingen, sich zu engagieren.

Eines der wichtigsten Engagements unserer Friedensorganisationen besteht darin, dass Libanon nicht nur das Verbot von Killer Robotern unterzeichnet und fördert, sondern sich auch gezielt einsetzt für eine alternative Nutzung Künstlicher Intelligenz, für eine friedvolle, leistungsfähige Produktion auf lokaler Ebene.“

Barbara Jost

*MENA: Middle East and North Africa

<http://www.killer-roboter-stoppen.de>

<https://www.stopkillerrobots.org/>

Schweizer Regierung skeptisch gegenüber einem Verbot

In einem Artikel vom 1. April 2019 *Brauchen Killerroboter strikte Regeln?* berichtet Swissinfo: *Die Schweiz zeigt sich skeptisch gegenüber einem präventiven Verbot in dieser Phase. Sie unterstützt aber praktische und gegebenenfalls regulatorische Massnahmen, um jegliche Nutzung von LAW zu verhindern, die gegen das Völkerrecht verstossen würde.*

https://www.swissinfo.ch/ger/lumstrittene-waffensysteme_brauchen-killerroboter-strikte-regeln-144865144

avions de combat sans pilote ont déjà été utilisés pour la surveillance du Liban. Le Liban doit agir et agira maintenant, y compris au niveau international, en vue de la conclusion d'un accord sur des mesures préventives contre de futures guerres inhumaines.

Les robots tueurs représentent une grande menace pour l'humanité

Le Liban est en guerre contre Israël, et Israël n'appuie pas l'interdiction des robots tueurs.

Si le Liban et d'autres États signent l'interdiction des robots tueurs, Israël pourrait se retrouver dans une position discutable au sein de la communauté internationale si le droit international considère l'utilisation de robots tueurs comme un crime contre l'humanité et



si Israël n'a pas signé l'accord. De cette façon, le Liban peut agir en tant que partisan de l'accord d'interdiction et en même temps forcer d'autres gouvernements à

s'engager.

L'un des engagements les plus importants de nos organisations pour la paix est que le Liban non seulement signe et promeuve l'interdiction des robots tueurs, mais qu'il préconise aussi spécifiquement une utilisation alternative de l'intelligence artificielle, pour une production pacifique et efficace au niveau local”.

Barbara Jost

* MENA : le proche orient et l'Afrique du nord

<https://www.stopkillerrobots.org/>

La Suisse sceptique sur une interdiction

Dans son article *“Robots tueurs: interdire ou laisser faire?”* du 1er avril 2019, Swissinfo informe sur la complexité du débat sur les robots tueurs, puis dit :

“À ce stade, la Suisse se montre sceptique sur une interdiction préventive des armes létales autonomes. Elle soutient toutefois des mesures pratiques et, si nécessaires, la mise en place de réglementations afin d'éviter une utilisation qui violerait le droit international.”

https://www.swissinfo.ch/fre/armes-controversées_robots-tueurs--interdire-ou-laisser-faire-144865838

Frieden und Unruhe

Charlotte Bhattarai stellt sich vor

Vor knapp zehn Jahren half ich mit, die World Peace Academy in Basel aufzubauen. Diese bot zusammen mit der Universität Basel einen Friedensstudiengang an. Die Arbeit entfachte mein Interesse für die Friedenthematik, so dass ich berufsbegleitend den Studiengang "Peace and Conflict Transformation" absolvierte. Der Austausch mit den Studierenden aus über 50 verschiedenen Ländern erweiterte meinen Horizont und veränderte den Blick auf meine eigene Kultur bis heute.

Wenn zum Beispiel im Herbst die Mitglieder des Nationalrates gewählt werden, werde ich mir wieder die Frage stellen: „Wieso sind keine Unruhen ausgebrochen?“

Einmal in einer Kaffeepause an der World Peace Academy erwähnte meine Chefin, dass am Wochenende Wahlen stattgefunden hätten. Ein Student aus Simbabwe fragte verblüfft: „Wieso sind keine Unruhen ausgebrochen?“ Die Frage motivierte mich, für die internationalen Studierenden einen Workshop zur Schweizer Politik zu machen. Als erstes liess ich sie abstimmen, wann die Workshoppause stattfinden sollte, damit sie den demokratischen Entscheidungsprozess in der Praxis testen konnten.

Seit April 2019 arbeite ich bei IFOR-MIR Schweiz in der Friedensbildung (Teilzeit 30%).

Mein Ziel ist es, Frieden im Alltag fass- und erlebbar zu machen. Gleichzeitig möchte ich mich mit Schulklassen auf die Suche machen nach dem Frieden in unserer Weltgeschichte und dessen Bezug zur Gegenwart. Dafür starten wir mit einem Pilotworkshop „Friedensinput im Geschichtsunterricht.“

Auch dieses Mal lasse ich mich von den Fragen der SchülerInnen leiten. Die Klassen werden im Vorfeld Fragen zum Thema Frieden und Krieg verfassen (z.B. wie kann man einen Krieg stoppen und Frieden schliessen?) Im Workshop erarbeite ich dann mit den SchülerInnen Antworten zu ihren Fragen. Bei der Vorbereitung unterstützt mich die Arbeitsgruppe Friedensbildung (Ueli Wildberger, Jonathan Sisson, Barbara Jost und Flavia Klausberger). Zudem findet am 24. August 2019 ein Erfahrungsaustausch mit den ehemaligen WorkshopleiterInnen von IFOR-MIR statt.

Aus den Fragen aller besuchten Klassen entsteht eine Dokumentation. Diese wird an die Klassen verteilt und kann für die Vertiefung des Themas Frieden in der Schule und für zukünftige Workshops von IFOR-MIR Schweiz verwendet werden. Es ist mir wichtig, den SchülerInnen zu vermitteln, dass jede und jeder von uns einen Beitrag zum Frieden leisten kann, so dass wir auch in Zukunft unbeschwert an einem Wahlsonntag durch die Stadt bummeln können.

Charlotte Bhattarai

Paix et troubles

Charlotte Bhattarai se présente

Il y a presque dix ans, j'ai participé à la création de la World Peace Academy à Bâle. En collaboration avec l'Université de Bâle, elle a proposé un cours sur la paix. Ce travail a suscité mon intérêt pour les questions de paix, de sorte que j'ai suivi à temps partiel le cours sur la paix et la transformation des conflits. L'échange avec des étudiants de plus de 50 pays différents a élargi mes horizons et changé ma vision de ma propre culture jusqu'à ce jour.

Lorsque, par exemple, les membres du Conseil national seront élus à l'automne, je me poserai à nouveau la question : "Pourquoi n'y a-t-il pas eu de troubles ?"

Une fois, pendant une pause café à l'Académie mondiale pour la paix, mon patron m'a dit que des élections avaient eu lieu ce week-end. Un étudiant zimbabwéen s'étonne : "Pourquoi n'y a-t-il pas eu de troubles?" Cette question m'a incité à organiser un atelier sur la politique suisse à l'intention des étudiants étrangers. Je leur ai d'abord demandé de voter quand la pause de l'atelier devrait avoir lieu afin qu'ils puissent tester le processus décisionnel démocratique dans la pratique.

Depuis avril 2019, je travaille à 30% pour l'IFOR-MIR Suisse dans le domaine de l'éducation à la paix.

Mon but est de rendre la paix tangible dans la vie quotidienne. En même temps, j'aimerais me joindre aux classes scolaires dans leur recherche de la paix dans notre histoire mondiale et sa relation avec le présent. C'est pourquoi nous commençons par un atelier pilote "Éléments de paix dans les leçons d'histoire".

Cette fois encore, je me suis laissé guider par les questions des étudiants. Les classes écriront des questions sur la paix et la guerre à l'avance (par exemple, comment peut-on arrêter une guerre et faire la paix ?) Dans l'atelier, je travaille ensuite avec les élèves pour trouver des réponses à leurs questions. Le groupe de travail pour la promotion de la paix (Ueli Wildberger, Jonathan Sisson, Barbara Jost et Flavia Klausberger) me soutient dans la préparation. En outre, un échange d'expériences avec les anciens animateurs de l'atelier IFOR-MIR aura lieu le 24 août 2019.

Une documentation sera créée à partir des questions de toutes les classes visitées. Cette documentation sera distribuée aux classes et pourra être utilisée pour approfondir le thème de la paix dans les écoles et pour les futurs ateliers de l'IFOR-MIR Suisse. Il est important pour moi de transmettre aux élèves que chacun d'entre nous peut contribuer à la paix, afin que nous puissions continuer à nous promener dans la ville le dimanche des élections.

Charlotte Bhattarai

Traduit avec www.DeepL.com/Translator

Wenn die Sprache zur Waffe wird

Istanbul, Frühling 2019. Trotz der Entfernung zu Kyiv tobt auch hier der ukrainische Vorwahlkampf, die Stimmung ist dementsprechend aufgeheizt: noch ist nicht entschieden, welche Interessensgruppe das Rennen machen, in welche politische Zukunft es die Ukraine verschlagen wird.

Quand le langage devient une arme

Istanbul, printemps 2019 : Malgré l'éloignement de Kiev, la campagne pré-électorale ukrainienne fait également rage ici, l'ambiance est donc chaude : il n'a pas encore été décidé quel groupe d'intérêt gagnera la course, dans quel avenir politique l'Ukraine tombera.

Des femmes d'Ukraine (y compris des zones non



Frauen aus der Ukraine (inkl. nicht-regierungskontrollierte Gebiete um Donezk und Luhansk), Russland und Westeuropa diskutieren über die Auswirkungen des Konfliktes in der Ostukraine und über mögliche Formen der Zusammenarbeit. Es ist nicht das erste Treffen: seit 2015 gibt es das internationale Dialognetzwerk «Women Initiatives for Peace in Donbas/s». Man kennt sich, und gemeinsam entwickelte Regeln machen es möglich, dass auch Vertreterinnen unmittelbarer Konfliktparteien einander zuhören und offen ihre Meinung sagen können, ohne Angst, gleich von den anderen an die Wand gestellt zu werden.

Trotzdem gibt es immer wieder Momente, in denen das mühsam erarbeitete Vertrauen in der Dialoggruppe hart auf die Probe gestellt wird, so wie etwa bei der Diskussion des seit Jahren schwelenden russisch-ukrainischen Sprachenstreits.

Unter Petro Poroschenko und seinen Vorgängern hat die Kiever Staatsführung ganz auf die Sprachenkarte gesetzt und die Ukrainisierung des öffentlichen Raums

gouvernementales contrôlées autour de Donetsk et de Louhansk), de Russie et d'Europe occidentale discutent des effets du conflit en Ukraine orientale et des formes possibles de coopération. Ce n'est pas la première réunion : depuis 2015, le réseau de dialogue international "Women Initiatives for Peace in Donbas/s" existe. Les gens se connaissent et des règles élaborées conjointement permettent aux représentants des parties au conflit immédiat de s'écouter et de s'exprimer ouvertement, sans crainte d'être mis au pied du mur par les autres.

Néanmoins, il y a toujours des moments où la confiance durement gagnée dans le groupe de dialogue est mise à l'épreuve, comme dans la discussion sur le conflit russo-ukrainien qui couve depuis des années.

Sous Petro Porochenko et ses prédécesseurs, le gouvernement de Kiev a mis toute sa foi dans la carte de la langue et a fortement encouragé l'ukrainisation de l'espace public, comme la nouvelle loi linguistique du printemps 2019 le montre également - à mon avis une

stark vorangetrieben, wie auch das neue Sprachengesetz vom Frühling 2019 zeigt – meiner Meinung nach ein gefährliches Unterfangen, da damit die grosse, vor allem im Süden und Osten des Landes beheimatete russischsprachige Minderheit zu «Bürgern zweiter Klasse» gestempelt wird.

Umgekehrt macht sich aber auch Moskau stark im Streit um die Sprache im Donbas und braucht diese als politische Waffe. Der «Schutz der russisch(sprachig)en Minderheiten» war seit jeher ein Argument, um rebellische Nachbarstaaten zur Disziplin zu zwingen, nach dem Motto «entweder ihr benehmt Euch, oder aber wir schicken Panzer, um die Rechte unserer Landsleute zu schützen!». Dass viele dieser «zu schützenden Landsleute» speziell für diesen Anlass einen russischen Pass bekommen haben, oder aber immer noch Staatsbürger eines anderen Landes sind, sei dahingestellt...

Kurzum, die Sprache wird von den Regierungen aller Seiten politisch instrumentalisiert. Dass der Streit an der Dialogveranstaltung ausgerechnet rund um die Sprachenfrage entbrannte, ist dennoch überraschend, vertreten doch die meisten Dialogteilnehmerinnen eher oppositionelle Positionen und stehen den Propaganda-Avancen der eigenen Regierungen kritisch gegenüber. Aber offenbar weckt der Wahlkampf und die Angst eine unsichere Zukunft auf allen Seiten Emotionen; die Sprache ist mehr als nur Kommunikationsmittel, sie wird zum zentralen Träger der eigenen Identität, deren Existenz man bedroht sieht. Das bringt auch kritische und gemässigte Stimmen dazu, in den politischen Chor einzustimmen – mit der Sprache als Waffe, obwohl sie doch eigentlich ein Mittel der Verständigung sein sollte.

Cécile Druey

hat sich zusammen mit Partnerorganisationen in Deutschland, der Ukraine und Russland dem Aufbau einer Frauen-Dialogplattform gewidmet, den „Women Initiatives for Peace in Donbas/s (WIPD)“

entreprise dangereuse, car elle marque la grande minorité russophone, principalement dans le sud et l'est du pays, comme "citoyens de seconde classe".

Inversement, cependant, Moscou se fait également forte dans le différend sur la langue Donbas et en a besoin comme arme politique. La "protection des minorités (linguistiques) russes" a toujours été un argument pour forcer les Etats voisins rebelles à se discipliner, selon la devise "soit vous vous comportez bien, soit nous envoyons des tanks pour protéger les droits de nos compatriotes". Reste à voir si beaucoup de ces "compatriotes à protéger" ont reçu un passeport russe spécialement pour l'occasion, ou sont encore citoyens d'un autre pays....

Bref, la langue est politiquement instrumentalisée par les gouvernements de toutes les parties. Il est surprenant, cependant, que la controverse qui a éclaté lors du dialogue ait été déclenchée par la question de la langue, puisque la plupart des participants au dialogue ont tendance à avoir des positions d'opposition et critiquent les avancées de la propagande de leur propre gouvernement. Mais évidemment, la campagne électorale et la peur réveillent un avenir incertain de part et d'autre ; la langue est plus qu'un simple moyen de communication, elle devient le porteur central de sa propre identité, dont l'existence est menacée. Cela conduit aussi des voix critiques et modérées à se joindre au chœur politique - avec la langue comme arme, alors qu'elle devrait en fait être un moyen de communication.

Cécile Druey

s'est engagée avec des organisations en Allemagne, Ukraine et Russie pour une plateforme de dialogue pour les femmes au Donbas, Ukraine.

Traduit avec www.DeepL.com/Translator



IFOR Council 2014

Die zehn Gebote des gewaltlosen Widerstandes

Die Bürgerrechtsbewegung der 60er Jahre in den USA war gekennzeichnet vom gewaltlosen Widerstand gegen die Verordnungen und Einschränkungen welche der schwarzen Bevölkerung die Teilnahme an Wahlen erschwerte oder verunmöglichte. Martin Luther King, geprägt durch seine Erfahrungen und von Gandhi, stellte an die AnhängerInnen der Bewegung hohe Ansprüche.



Die Teilnahme an Kundgebungen mit Martin Luther King war anspruchsvoll

Wer sich bereit erklärte, notfalls ins Gefängnis zu gehen, wurde gebeten, eine Karte zu Unterscheiden mit unten stehenden Regeln. Auch wenn wir es heute etwas anders sagen würden, es stellt in unserer gewaltsamen Zeit eine wichtige Herausforderung dar.

Ich verpflichte mich - mit Leib und Seele - der gewaltlosen Bewegung. Darum werde ich die folgenden zehn Gebote halten:

1. Meditiere täglich über die Lehren und das Leben Jesu.
2. Denk immer daran, dass die gewaltlose Bewegung Gerechtigkeit und Versöhnung sucht – nicht den Sieg.
3. Handle und rede im Geist der Liebe, denn Gott ist Liebe.
4. Bete täglich, Gott möge dich brauchen, um allen Menschen zur Freiheit zu verhelfen.
5. Opfere persönliche Wünsche für die Freiheit aller Menschen.
6. Beachte die Regeln der Höflichkeit gegenüber Freund und Feind.
7. Versuche, anderen und der Welt regelmässig zu dienen.
8. Enthalte dich der Gewalttätigkeit der Faust, der Zunge und des Herzens.
9. Strebe nach geistiger und körperlicher Gesundheit.
10. Befolge die Anweisungen der Bewegung und der Demonstrationsverantwortlichen.

Übersetzung HuG nach <https://www.buffaloquakers.org/blog/2018/3/27/martin-luther-kings-ten-commandments-for-non-violence>

Siehe auch Coretta Scott King, *Mein Leben mit Martin Luther King* (1970)

Les 10 commandements de la résistance non-violente

Le mouvement des droits civils des années 60 aux Etats-Unis était marqué par la résistance non-violente contre les lois et ordonnances qui rendait la participation de la population noire aux élections difficile ou impossible. Martin Luther King, imprégné par ses expériences politiques et spirituelles et aussi par Gandhi, attendait beaucoup des adeptes

du mouvement.

La participation aux manifestations avec Martin Luther King était exigeante

Quiconque se déclarait prêt à aller en prison était prié de signer une carte avec les règles ci-dessous. Bien que nous le disons d'une manière différente, cela nous interpelle à notre époque où la violence semble déchaînée.

Je m'engage - corps et âme - pour le mouvement nonviolent. C'est pourquoi je vais suivre les dix commandements suivants :

1. Pense quotidiennement à l'enseignement et à la vie de Jésus
2. Rappelle-toi toujours que le mouvement nonviolent cherche la justice et la réconciliation - pas la victoire.
3. Agis et parle dans un esprit d'amour, car Dieu est amour.
4. Prie quotidiennement à ce que Dieu se serve de toi afin que tous les êtres humains soient libres.
5. Sacrifie des vœux personnels afin que tous soient libres.
6. Respecte les règles de courtoisie envers les amis et les ennemis.
7. Cherche à régulièrement servir les autres et le monde.
8. Renonce à la violence du poing, de la bouche et du coeur.
9. Efforce-toi à être en bonne santé mentale et physique.
10. Suis les consignes du mouvement et des responsables de la manifestation.

Traduction HuG selon <https://www.buffaloquakers.org/blog/2018/3/27/martin-luther-kings-ten-commandments-for-non-violence>

Grundlagenpapier für eine glaubwürdige Schweizer Friedenspolitik

1. Vorwärts zu einer unbewaffneten, strikten Neutralität: Ausstieg aus der sogenannten NATO-Partnerschaft für Frieden. Keine Sanktionen gegen Völker.
2. Transformation der Armee, des Zivildienstes und des Zivilschutzes in eine Organisation für Bevölkerungsschutz: Angemessener Miliz-Inlandeinsatz für Männer & Frauen im Dienst der Gesellschaft (Energiewende, Sozialdienst, Umwelt- und Katastrophenschutz).
3. Keine Rüstungs-Industrie. Kein Export und Handel mit Kriegsmaterial.
4. Ächtung und Verbot von biologischen und chemischen Waffen, Streumunition, Antipersonenminen, Uran-Munition, Atomwaffen, Massenvernichtungswaffen.
5. Verbot von Investitionen in die Rüstungs-Industrie durch SNB, Staat, Kantone, Gemeinden und alle obligatorischen Vorsorgeeinrichtungen.
6. Gerechtes Geld- und Finanzsystem: Alles Geld, auch das Buchgeld, wird von einem unabhängigen Währungsamt geschöpft, das die Kaufkraft des Schweizer Frankens zu stabilisieren hat. Trennbanken-System. Kein Too-big-to-fail. Kein Bail-out. Kein Bail-in. Strengere Regulierung des Finanzmarktes und der Finanzprodukte. Ausgleich der Aussenhandels-Bilanzen z.B. durch Internationale Clearing Union (ICU).
7. Möglichst regionale und dezentrale Kreislauf-Wirtschaft: Ausstieg aus dem Wachstumszwang. Forcierter Ausstieg aus AKW's und fossilen Energieträgern. Rohstoff-Recycling nur mit erneuerbaren Energien. Umweltverträglichkeits-Nachweis von Substanzen und Technologien vor der Neuzulassung inklusive voller Umwelt-Produkthaftpflicht. Generelles Verbot erwiesener Umweltgifte.
8. Aktive, neutrale und präventive Vermittlerrolle der Schweiz durch: Dialog, Kooperation, Prinzip der Gewaltlosigkeit, Recht aller Menschen auf Frieden und auf eine intakte Umwelt für zukünftige Generationen (planetare Ethik).
9. Strikte Einhaltung des UNO-Völkerrechts inklusive Gewaltverbot. Verbindliche Anerkennung des Kriegsverbrecher-Tribunals. Vorsätzliche und nachweisbare Irreführung der Bevölkerung ist ein Offizialdelikt. Recht auf intakte/öffentliche Lebensgrundlagen wie Boden, Wasser und Luft.
10. Die Schweiz unterstützt die UNO-Vollversammlung als oberstes Entscheidungsorgan für globale Probleme wie Umweltzerstörung und Kriege. Übrige Problemlösungen so dezentral, regional, föderal und subsidiär wie möglich. Respekt vor der Selbstbestimmung der Völker.

6. Oktober 2018

Principes de base pour une politique de paix crédible en Suisse

En avant vers une neutralité stricte et sans armes: sortie du soi-disant partenariat avec l'OTAN pour la paix. Pas de sanctions contre les peuples.

Transformation de l'armée, du service civil et de la protection civile en une organisation de protection civile: utilisation adéquate d'une milice nationale pour les hommes et les femmes au service de la société (transition énergétique, services sociaux, protection de l'environnement et protection civile).

Pas d'industrie d'armement. Pas d'exportation ni de commerce de matériel de guerre.

Condamnation et interdiction des armes biologiques et chimiques, des armes à sous-munitions, des mines antipersonnelles, des munitions à l'uranium, des armes nucléaires et des armes de destruction massive.

Interdiction des investissements dans l'industrie de la défense par la BNS, l'Etat, les cantons, les communes et tous les fonds de pension obligatoires.

Système monétaire et financier juste: toute la monnaie, y compris la monnaie scripturale, provient d'un bureau monétaire indépendant, qui doit stabiliser le pouvoir d'achat du franc suisse. Système bancaire séparatif. Pas de «Too-big-to-fail». Pas de «Bail-out». Pas de «Bail-in». Réglementation plus stricte du marché financier et des produits financiers. Compensation des soldes du commerce extérieur, par exemple par l'ICU.

Economie circulaire la plus régionale et décentralisée possible pour en finir avec la nécessité de croissance. Fermeture accélérée des centrales nucléaires et fin de l'utilisation des combustibles fossiles. Matière première recyclée uniquement avec des énergies renouvelables. Evaluation de l'impact sur l'environnement des substances et technologies avant homologation, ainsi que responsabilité totale pour les dommages à l'environnement du fait des produits. Interdiction générale des produits reconnus toxiques pour l'environnement.

Rôle de médiateur actif, neutre et préventif de la Suisse dans le dialogue, la coopération, le principe de non-violence, le droit de tous les peuples à la paix et à un environnement intact pour les générations futures (éthique planétaire).

Respect strict du droit international des Nations Unies, y compris l'interdiction de la violence. Reconnaissance contraignante du Tribunal des crimes de guerre. Induire en erreur intentionnellement et manifester la population est un délit poursuivi d'office. Droit à des bases vitales publiques intactes tels que le sol, l'eau et l'air.

La Suisse soutient l'Assemblée générale des Nations Unies en tant qu'organe suprême de décision pour les problèmes mondiaux tels que la dégradation de l'environnement et les guerres. La résolution d'autres problèmes doit être la plus décentralisée, régionale, fédérale et subsidiaire possible. Respect de l'autodétermination des peuples.

le 6 octobre 2018

Aus dem Netzwerk

Atomwaffenverbot unterstützen!

Am 74. Gedenktag des Atomwaffenabwurfs auf Hiroshima und Nagasaki am 6. und 9. August 1945 hat Church and Peace and die die Kirchen in Europa appelliert, den Atomwaffenverbotsvertrag zu unterstützen und die Menschen und Initiativen in Kirchen, Zivilgesellschaft und Politik, die sich für Frieden und Abrüstung einsetzen, durch Ihr Gebet, Ihr öffentliches Wort und Ihre Mitwirkung zu stärken. Streut diesen Aufruf gerne weit! Zu finden ist er unter: <https://www.church-and-peace.org/wp-content/uploads/2019/08/PM-Appeal-World-without-Nuclearweapons-07082019.pdf>

"Wir glauben nicht an Krieg"

Das Netzwerk Christlicher Friedensorganisationen in Großbritannien beteiligt sich unter dem Motto „No Faith in War“ (wir glauben nicht an Krieg) an den Aktionen gegen eine Waffenmesse in London. Am 3. September 2019 kommen Menschen verschiedenen oder keines Glaubens zusammen, um zu demonstrieren. Weitere Infos in englisch unter: <https://www.stopthearmsfair.org.uk/faith/>

Für eine glaubwürdige Friedenspolitik in der Schweiz

Der Verein Friedenskraft.ch wurde am Ostermontag 2018 ins Leben gerufen. Bereits gibt es diverse regionale Gruppen. Zweck des Vereins ist es, Friedenskräfte in der Schweiz zu wecken und zu verbinden, insbesondere hinsichtlich einer glaubwürdigen Friedenspolitik. IFOR-MIR CH hat zugestimmt, mit Friedenskraft.ch in Partnerschaft zu treten, da wir gemeinsame Ziele verfolgen. Die Konturen dieser Partnerschaft werden sich in den kommenden Monaten entwickeln. S.S. 10.

Agenda

21. September Internationaler Tag des Friedens

14 Uhr : Kundgebung in St. Gallen: Treffpunkt Bahnhofplatz
„Stopp der Politik der Vertreibung. Solidarität mit Vertriebenen“
Stationenweg in Zürich ...

28. September : Nationale Kl!mademo des Wandels in Bern

2. Oktober Internationaler Tag der Gewaltfreiheit

*Wir freuen uns über Beiträge für die NonViolenz 30 4-2019.
Einsendetermin ist der 19. Oktober 2019*

Infos du réseau

Soutenir le traité sur l'interdiction des armes nucléaires !

A l'occasion du 74ème anniversaire des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki les 6 et 9 août 1945, Eglise et Paix appelle les Églises et communautés chrétiennes à soutenir, partout en Europe, le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires (TIAN) et à renforcer, par la prière, les déclarations publiques et la participation active, les humains et initiatives des églises, de la société civile, et les politiques engagées pour la paix et le désarmement. Lisez l'appel (en anglais ou allemand) et partagez-le : <https://www.church-and-peace.org/en/2019/08/appeal-world-without-nuclear-weapons/>.

Pour une politique de paix crédible en Suisse

Une nouvelle association suisse a été créée le lundi de Pâques 2018 pour mobiliser et rassembler les personnes et acteurs pour la paix. La politique actuelle ne respecte pas effectivement l'interdiction de la violence selon Article 2 de la charte des Nations Unies. Le but principal de l'association Friedenskraft.ch est de mobiliser des voix pour une politique qui respecte cet article et le droit humain à la paix. IFOR-MIR CH a répondu favorablement à un partenariat avec Friedenskraft.ch. *Voir l'article à la page 10.*

Junior Nzita sera en Suisse en septembre et octobre

Notre ami et partenaire Junior sera en Suisse cet automne pour rencontrer des partenaires et des amis et il sera à disposition pour donner des conférences dans des écoles, paroisses ou associations. Paix pour l'enfance se porte relativement bien, grâce aux dons d'institutions et de particuliers en Suisse, en France et en Allemagne, mais aussi en Amérique du Nord. Le secrétariat coordonne le calendrier de Junior.

Agenda

5e Festival Alternatiba Genève : 14 septembre

Journée internationale de la paix : 21 septembre

Manif nationale Cl!mat de changement, Berne 28 septembre

Journée internationale de la nonviolence : 2 octobre

Nous attendons vos contributions pour le bulletin 30 4-2019.

Le délai est le 19 octobre 2019



FREI! - DER ARABISCHE FRÜHLING UND WAS ER FÜR DIE WELT BEDEUTET

EMMANUEL TODD

Dieses Büchlein ist nicht neu und mittlerweile spricht kaum jemand mehr vom arabischen Frühling. Emmanuel Todd, der (zu-)wenig gelesen wird und im deutschen Sprachraum fast unbekannt ist, hebt zwei Dinge hervor, die sich dem allgemeinen Diskurs weitgehend entziehen: dass die Gesellschaften der Welt nicht in erster Linie nach wirtschaftlichen Kriterien eingeschätzt werden sollten und dass zwischen libertären und egalitären Gesellschaftsordnungen unterschieden werden muss. Todd stützt sich als Historiker auf Familienstrukturen, Geburtenraten und auf Bildungsgrad, um die Entwicklung einer Gesellschaft zu beschreiben. Manche bezeichnen Todd als Propheten, doch er sagt, seine Einschätzung gründe auf Statistik. Er hat Jahre im Voraus den Zusammenbruch der Sowjetunion vorhergesagt, den Niedergang der USA beschrieben und den Einbruch der Europäischen Union prognostiziert. Das Büchlein, welches die deutsche Übersetzung eines Fernsehgesprächs ist, ist ein leicht zugängliches Kondensat dessen, was Todd in einigen dicken Büchern mit viel Detail geschrieben hat. Gewiss, Todd ist umstritten. Doch für Menschen, die der Gewaltfreiheit verpflichtet und der neoliberalen Rede müde sind, bietet sein Ansatz eine echte und ermutigende Perspektive. Wieviel Freiheit brauchen wir?

90 Seiten, 2011, PIPER
ISBN: 978-3-492-27444-9



LES MURS TOMBENT PAR LEURS FISSURES

DIALOGUE AVEC DENIS LAFAY

JEAN ZIEGLER

Tout le monde connaît Jean Ziegler pour sa critique virulente du capitalisme cannibale. Il ne manque pas de donner des chiffres, nommer les faits, citer des cas. Son éloquence est impressionnante et sa passion incontestable. On pourrait aussi mentionner ici l'autre livre paru, aussi en 2018: "Le capitalisme expliqué à ma petite-fille" (Seuil). Ziegler parle de son espoir, de sa foi aussi, et de son "amour viscéral" pour ses proches. "Jean Ziegler est de ces opiniâtres résistants au capitalisme. Sa confrontation intellectuelle et physique, scientifique et émotionnelle, à la vérocité de l'extrême pauvreté, au cynisme des mécanismes diplomatiques, aux obscurantismes multiformes, à l'étranglement des droits humains élémentaires, au dépérissement des utopies, lui confère d'être un observateur unique de *l'état humain du monde*", note Denis Lafay.

91 pages
Editions de l'aube, 2018



TOUTE UNE VIE AVEC PASCAL CORMINBOEUF (VIDEO)

Un beau et puissant témoignage, diffusé le jeudi 8 août par RTS Un. Pascal Corminboeuf, agriculteur, a été objecteur de conscience, syndic et Conseiller d'état hors parti. Il est membre du Mouvement international de réconciliation. Frappant dans son témoignage est sa conviction favorable à un service citoyen. IFOR-MIR CH vient de se joindre à un projet concert pour relancer cette idée. Voici le texte tiré du site RTS: Sous les étoiles, sous le toit des immeubles, sous le pas des humains, il y a la terre. La terre est vaste à ses yeux et si elle nourrit le poète qui sommeille en lui, c'est aussi la raison de vivre de la lignée de paysans dont il est issu. Né à Domdidier dans la Broie, il apprendra le grec et le latin avant de quitter l'enseignement pour récolter et semer le bon grain. Premier conseiller d'Etat en Suisse à être élu hors parti, il affiche une pléiade de convictions qui le font vivre maintenant et ici. Pascal Corminboeuf c'est un peu, beaucoup, passionnément toute une vie !